

TÖLKEVÕISTLUS JUVENES TRANSLATORES 2009

Juhised

Käesoleval leheküljel – täitke allolev tabel **trükitähtedega**.

Järgnevatel lehekülgedel – kirjutage etteantud ridadele oma tõlge ning ärge väljuge trükitud raamist. Täitke iga lehekülje ülaserivas leiduvad read (kooli registreerimisnumber, õpilasele andmebaasis omistatud number) ja kirjutage lehekülje number (lehekülje number / lehekülgi kokku).

Lähtekeel: PRANTSUSE KEEL	Sihtkeel: EESTI KEEL
Riik: EESTI	
Kooli registreerimisnumber: 772	
Õpilasele andmebaasis/kinnitavas e-kirjas omistatud number: 988	
Kooli nimi: GUSTAV ADOLFI GÜMNAASIUM	
Õpilase nimi: RETI MARIA VAHTRIK	
Sünnikuupäev:	

Kooli registreerimisnumber: ...772.....

Õpilasele andmebaasis omistatud number: ...988.....

Tõlge:

Unke oma saavutuste üle, ei jää EL siiski koarberitele
 Koondades ^{korrald} 127 demokraatlikku riiki maailmas ^{riikide} maailmas
 ainulaadsesse majanduslikku ning poliitilisse
 ühendusse, annab Euroopa liit (EL) suure
 panuse Euroopa maade rahu, majandusliku
 õitsengu ja vabaduse heaks. Juba täna
 saavad liidu umbes 500 miljonit kodanik-
 ku kogu õiglasematest ja kindlamatest elu-
 tingimustest. Kui ka kõigil pole lihtne elu-
 endiselt püsivad siiski suured erinevused
 liikmesriikide või ka ühe ja sama maa
 elanike vahel – siis sellegipoolest naudi-
 vad kõigi juba aruuskaid mugavusi.
 Nii võib igalüks Euroopas vabalt rei-
 sida, õppida või töötada välismaal,
 ilma et peaks selleks ette võtma mingisuguseid
 ebamugavaid käike, ning tarbida
 toiduaineid, mis kuuluvad maailma
 kõige usaldusväärsemate hulka. Veelgi
 enam, ka Internetis „surfata“ ja helista-

Kooli registreerimisnumber: 772

Õpilasele andmebaasis omistatud number: 988

Tõlge:

da saab aina väiksema tasu eest. Peale selle on nende liikmesriikide käsutuses, kus on kasutusele võetud euro (euroopa ühtne raha), makordselt tugev ning kindel valuuta.

Euroopa kodanikud on väga teadlikud kliima muutmisest ning vajadusest kaitsta keskkonda. EL on muuseas koostöös liikmesriikidega sellel alal juba palju ära teinud. Näiteks võetakse igal aastal kasutusele uusi meetmeid, et soodustada roheliste energialükkide tarbimist, või vähendada sõidukite tekitatud reostust, piirata tööstusest välja lastava CO₂ hulka, keelata teatavad ohtlikud keemilised ained või tõhusamalt kaitsta maailmameerd.

Ja on ka juba tulemusi: tänu Euroopa Komisjoni esitatud ning hiljem Europarlamendi ja Euroopa Nõukogu poolt heakskiidetud seadusandlikele tekstidele,

Kooli registreerimisnumber: 772

Õpilasele andmebaasis omistatud number: 988

Tõlge:

on Euroopa riigid ning jõed taas muutunud puhtamaks, loomastihedus ja taimestik hakkab uuesti arenema looduskaitsealadel, õhk puhastub, mullad tervevad.

Liitus on ülemaailmne. EL ja selle institutsioonid tahavad ümber korraldada mitmeid erinevaid majandussektoreid, julgustades püsivat arengut. See tähendaks majanduse arenemist, mis oleks kõigile kasulik (seda eriti töökohtade asjus), ilma et samas liialt hävitataks looduslike ressursse ning pandaks pausi tulevaste põlvkondade heaolu.